

華嚴字母及其唱法

黄维楚(智隆)著

闻妙助编

中央音乐学院图书馆藏书

书号	H16.1 T.C.M.C.15
总登 记号	G1210



上海市佛教协会



华严字母及其唱法

黄维楚(智隆)著

闻 妙助编

諸宗著述

1



上海市佛教协会印行

回 向

四十二字妙陀罗 字字包含义理多 梵韵满娑婆
功德大 法界沐恩波 四生九有 同登华藏玄门
八难三途 共入毗卢性海

诸宗著述 1

华严字母及其唱法

著 者 黄维楚(智隆)居士

助 编 闻 妙

印行者 上海市佛教协会

流通处 上海市佛教协会出版流通组

地 址: 上海市常德路418号

邮政编号: 200040

电 话: 2475729

印刷者 上海出版印刷公司

出版日期: 佛历 2534 年十二月初版印一万册
公元 1990

上海市出版局内部资料准印证(90)第168号

07405/20

内 容 简 介

“华严字母”经过一千多年来的传承，高僧大德的发明、琢磨、整理和弘扬，已成为我国文化遗产中的一部分，又是我佛教“梵呗歌坛”上的一颗明珠，堪称我东方文明最完美的“歌乐”之一。

黄维楚(智隆)老居士多年来，潜心参研“梵呗”，造诣颇深；在他青年时代，师承扬州高旻寺日高师的亲授，深悟“字母”要旨；今又不辞七五高龄，为使“法界同沐恩波”，将他多年来唱诵“华严字母”的心得，作了进一步的发掘和整理，使之理论化和系统化，为“华严字母”得以不断的流传、完满地保存和广泛的弘扬，作出了宝贵的贡献。

本书内容十分丰富，关于“华严字母”的来历、唱诵功德、字母的读音、结构和唱法等都作了详细的讲述；还印有字母的曲谱、功德表解和注音表等，可供读者对照唱诵。

本书主要是为了帮助和满足教友们在日常学习唱诵“华严字母”时能有所遵循，起到辅导的作用。

本书所收集的有关“华严字母”的文史资料较为丰富，又是一篇当代极为难得、可供研究和有交流价值的佛教学术论文。

华严字母及其唱法序

郑 颂 英

“此方真教体，清净在音闻”。《楞严经》中早已给我们指明了在我们这个世界里是以音声作佛事的。声韵、音乐、诗词、歌曲感人至深，在人们日常生活中所起到的深切作用，我们都能亲切体会到的，佛陀就善巧地用以弘法，用作修证，乃至由此深入陀罗尼门、三昧门、解脱门，得大自在呢！因为，陀罗尼（咒）是法界自然音，它并不是一鱼一字急促、等速的念法，而是有其长短、高低、鼻引等传承的正确梵音念诵法，念准了，其功德力用自然大大提高。近年从海外引进的“梵音大悲咒”即其例也。《华严经》总回向中有“四十二字妙陀罗，字字包含义理多，梵韵满娑婆，功德大，法界沐恩波。”所以我们在弘法场合、佛化集会、集体修持等处，配合佛化音乐（梵乐）、梵音唱念的音声佛事，是能大大提高情趣与效益的好办法。

本人万分高兴地看到智隆兄讲述的《华严字母及其唱法》的出版，回忆起五十年前大家一起合作灌制的三组佛化唱片——五十年代初期大雄书局出版的《妙音集》——八十年代印行的《音声佛事》，以至今天本书的付梓。更深切感谢文艺界、音乐界众多同仁的热情赞助与合作，为导利众生饶益有情作大方便！我深深地期望佛教的梵呗音乐能编成为一组丛书，还有待于同仁们的继续努力和发扬！

自序

我和“华严字母”的因缘

黄维楚 (智隆)

五十九年前,当我于每星期天上午九时,打开收音机980千周,便听到一段清静、庄严、肃穆的唱诵音乐。我这颗青年的心被牢牢地吸引着,爱不忍释,成为我每周必听的节目。后来知道,当时座落在上海赫德路(即现今常德路“觉园”内)有座呼号为XMHB的“佛音电台”,每天由杨欣莲、朱锦华等前辈居士在诵《金刚经》;逢星期日诵《华严经》,并接唱华严字母。这种“梵音海潮音,胜彼世间音”的美妙旋律,使我立下了一个愿望:有朝一日,我也要学会唱这“字母”。

八年之后,“八一三”全面抗战开始,我们全家从虹口(大名路)移居现址卢湾区;而居士林原址(闸北新民路、国庆路)早已毁于日本侵略军的炮火之下,迁至哈同路慈厚北里(即现今同仁路)。我追随杨欣莲等居士参加早上“大来电台”和晚上“光明电台”之早晚课。一次,我向杨居士谈及想学“华严字母”之事。他说:“现今从扬州高旻寺避难来沪之日高大师正住在“哈同花园”(今“上海工业展览馆”)我负责带领你去请教学习。”并告知我日高师是当代不可多得的梵唄大德,又是有名的“金嗓子”,曾给“百代公司”灌过多种梵唄唱片。

我听到这消息，欢欣雀跃，使我难以入睡。心想：最好请日高师把“华严字母”也灌成唱片，以便学习。在一次星期日聚餐会上，（当时，由薛鸿勋等居士发起每星期日假座“功德林”楼上举行，餐前集体念诵《华严经》一卷。）我把这愿望向大家宣布，得到在座诸居士热烈赞助；同时，一向热心弘法的颂英兄自告奋勇负责集资成办，并经商议灌片分三个内容 即：

（1）梵呗组，由日高师领导居士林的本真、因成、脱凡诸师唱诵；

（2）演讲组，由颂英兄撰写讲稿“伟大的佛教”，由当时“新新电台”的梅华小姐用清脆悦耳的标准沪语讲述；

（3）歌咏组，由沪光中学董慧波老师钢琴伴奏，领导学生唱诵弘一大师的五首《清凉歌》。

三组共灌成了十多种唱片，曾在当时“大来”、“光明”（后改在“妙音”）电台念诵“早晚课”节目中一起播放。同时，我们学成了的“华严字母”唱法，也在每星期日聚餐会上念诵《华严经》后，增加了唱诵字母的内容，使法喜益觉充满。

由于我对“华严字母”的无限景仰和热爱，令我在日常生活中，常常念念有词地反复吟哦！自得其乐。当我自庆“有愿必成”（八年前发下这愿），常自沐浴在“恩波”中，感荷三宝之恩，顶戴无已，再次发愿：把这梵韵记录下来，公诸大众。尤其佛门梵呗，历代流传，皆由师徒口头授受，更有写成乐谱，免遭灭绝之必要。但当我动手记谱时，一个现实问题摆在面前，就是各位师父唱腔不尽相同，该怎样取舍才好？再三考虑，我就决定：领唱部分完全记录日高师所授雄、浑、圆、厚的旋律。（因这铿锵、雄健、掷地有声之唱腔，为佛门中所罕见。）。至于合唱部分，除以日高师所授为基调外，同时也参照多数人之共同唱法。

初稿写成后，曾在上海佛教青年会试唱，并刊于1953年出版的《海潮音歌集》(第二集)，深受青年教友们的欢迎。以后，又分别刊印于《十方赞颂》(1981年)和《音声佛事》(1987年)。因此，“华严字母”的唱诵得到了广泛的弘扬，并受到教内外人士的热诚关注。最近，我在上海慈修庵“上海佛学院尼众班”执教之余，与学员们一同学唱“华严字母”，深庆后继有人。“华严字母”是我们东方最完美的乐曲之一。因此，我想在有生之年，尽力把“华严字母”这一宝贵的文化遗产，整理成一套较为完整的资料，贡献给祖国的文化事业和佛教事业，应是我多年来的宿愿。

于今半个多世纪过去了。抚今追昔，有如白头宫女谈“天宝”，不胜感慨系之。想到“此方真教体，清净在音闻，欲取三摩地，实以闻中入。”因此，以音声而作佛事，也是方便善巧的一种法门啊！

以上我不计工拙地写了一些关于我和“华严字母”的因缘，作为本书的“序言”，有待高明的指正。

1989年11月12日

华严字母及其唱法

目 录

序.....	郑颂英 (1)
自序.....	黄维楚 (2)

* * * * *

(一)关于“华严字母”.....	(1)
(二)“华严字母”的来历.....	(1)
(三)唱诵“华严字母”的功德.....	(2)
(四)“华严字母”的读音.....	(3)
(五)“华严字母”唱诵表中的符号.....	(4)
(六)“华严字母”与“梵呗”.....	(5)
(七)“华严字母”的结构和唱法	
第一部分 (第一乐章)“华严字母赞”.....	(7)
第二部分 (第二乐章)“华严字母”及“小回向”.....	(7)
第三部分 (第三乐章)“总回向”.....	(9)
(八)唱诵“华严字母”的法要.....	(11)

A Gift From

余玉姿

一九九一年三月廿三日

贈

* * * * *

(九)“华严字母”曲谱·····	(12)
(十)“华严字母”唱诵表·····	(20)
(十一)“华严字母”唱诵功德表解·····	(26)
(十二)“华严字母”注音及构成分析表·····	(28)
(十三)唱诵“华严字母”所在经“卷”索引表·····	(40)

* * * * *

图表资料来源

(一)封面图·封二文

影印吴县圣恩寺珍藏《善财童子五十三参图赞》——第四十四参众艺童子图赞

(二)“华严字母”曲谱

原载1953年出版《海潮音歌集》(第二集)及1987年天台国清寺印行《音声佛事》

(三)“华严字母”唱诵表

影印1939年华严大学印行增刊《华严普贤行愿品》

(四)“华严字母”唱诵功德表解

影印1938年国光书局印行《华严字母》

华严字母及其唱法

(一) 关于“华严字母”

“华严字母”共有四十二个。在读诵《大方广佛华严经》时，每卷尾所唱诵的就是其中的三个字母。从第一卷到第十四卷，每卷顺序、依次取三个字母，才将四十二个字母全部唱毕；再从第十五卷开始，重头依次排列，即四十二个字母，每经过十四卷重复全部唱诵一遍（自第七十三卷起，每卷唱四个字母）。

因为这四十二个字母出于《大方广佛华严经·入法界品》所以称它为“华严字母”。

四十二个字母有“一合”、“二合”、“三合”三种类型。“一合”共有三十三个；“二合”共有八个；“三合”只有一个。

“一合”是单字（单音）。

“二合”是由二个字（音）拼成一个字母。

“三合”是由三个字（音）拼成一个字母。

(二) “华严字母”的来历

这四十二个字母是由一位善财童子（梵文Sudhana）向众艺童子（梵文Silpabhijna）参学时请教得来的。善财童子是福城中一位长者的儿子，因在他出生时，有种种珍宝自然涌出而得名。在寺院里，常见在观世音菩萨像旁站着的一位青年菩萨像，就是这位善财童子。

有一次，善财童子在福城东的庄严幢娑罗林中听文殊师利菩萨说法，根据文殊菩萨的指引，他南行求法，先后参访了共五十三位善知识，一一请教他们怎样学菩萨行？怎样修菩萨道？当他参访到第四十四位善知识——众艺童子时，众艺童子便教他这四十二

个字母。

众艺童子向善财童子传授的这四十三个字母，就叫做修学菩萨行的“字智法门”。四十三个字母，就是四十三个“陀罗尼”(梵文 Dharani)，但是“陀罗尼”是不能用文字、语言解释的，正象我们常诵的《拔一切业障根本得生净土陀罗尼》(即“往生咒”)、和《千手千眼观世音菩萨广大圆满无碍大悲心陀罗尼》(即“大悲咒”)一样，也是不能用文字、语言解释的。

(三) 唱诵“华严字母”的功德

唱诵“华严字母”的功德是很大很大的。正如在“华严字母”总回向中所说：“四十二字妙陀罗，字字包含义理多。……梵韵满娑婆，功德大，法界沐恩波。四生九有，同登华藏玄门；八难三途，共入毗卢性海。”

根据《华严经》众艺童子在传授这四十三个字母时说：我所得“菩萨解脱”，名叫“具足圆满善知众艺”。我常常在唱诵这些字母时，就能深入“般若波多蜜门”，每个字母都能生出各种不可思议的功德。他又说：我唱诵这些字母时，以这“四十二般若波罗蜜门”为首，一切章句，都“随转无碍”，于是又能深入无量无数的“般若波罗蜜门”。这在《华严经·入法界品》中是有详细记载的。《华严经》先后有三种译本：

(一)公元418~421年有佛陀跋陀罗(Buddha—bhadra)译的六十卷晋译本。

(二)公元695~699年有实叉难陀(Sikṣa—nanda)译的八十卷唐译本。

(三)公元780~805年有般若(Prajna)译的四十卷唐译本。

在这三种《华严经》汉译本中，文字上有些大同小异。我曾参照三种汉译本，编列了一张《华严字母唱诵功德表解》附印于后，供参考。

(四) “华严字母”的读音

在唱诵“华严字母”时，下面又要接唱一系列(十二个)不同的字，这些都不属“字母”。因为在《经》中是没有根据的。扬州高旻寺日高师和近代华严宗大德应慈法师认为：这些是从各自的主音“字母”为出发点，用和谐的跳声而派生出来的“从音”字。正象日文的字母，以一个“音节”为单位，每五个“字”为一组，如：アイウエオ，カキクケコ，……等，都是用和谐的跳声完全一致。

这些“从音”字究竟是由哪位大德首创的，则无从查考。

有些“从音”字很古怪难认，在一般字典中往往是难以查到的。那么，为什么要采用这些古怪难认的字呢？以我管见：①在当时，可能这些字并不古怪难认，因为有很多古体字，现在已被淘汰不用了。②也可能当时创造这些“从音”字的大德考虑到若用普通易解的“汉字”，将会引起唱诵者的杂念，心不专诚，仿佛我们在其他一些“密咒”中所常见到的一些难认字，也许有同样的用意吧？！

可惜，那些难认字已成为我们唱诵“华严字母”的一大障碍了。若要“注音”，确有一定难度。因为：①古代都以二个汉字用“反切”(注)的读音方法。②近代则用标准话“拼音”的读音方法。③经过千百年来的文字、语言有很多变化。④在现代，还有各地不同的方言，即使同一个字，读音也就不同。怎么办？这似乎是个“难题”，但又不能因为“难”而不去找一条“注音”的方便之路啊！

我从多年来学唱“华严字母”的体会，根据：“以主音字母为出发点，用和谐的跳声而派生出来的从音字”这一论点，我认为：各从音字都有一定的规律可循，如：主音“字母”的第一字音，若为D、B、N、L、T、Ch、Y、S、M等，则用和谐的跳声而派生出来的一系列“从音”字的第一音，也都分别相应用D、B、N、L、T、Ch、Y、S、等。(只有“一合”的第一主音“字母”例外)

又如：各字母的第一从音(基本上)都是用“ANG”韵；第二

(注)《正信的佛教》：“六朝时代，由于梵文的拼音——华严字母的翻译，启悟了中国文字的反切，由反切产生四声，由四声而把五言，与七言诗改进为律、绝”。

(基本上)都是用“ENG”韵;第三从音(基本上)都是用“ONG”韵;余略,详见表。我认为:有些字不一定按照现代的标准话“拼音”注音。

我又经过仔细琢磨后发现,这些“从音”字的注音,只有依“唐韵”才能符合可循的规律;而“唐韵”似乎又同今日的“粤语”较吻合。基于这一设想和原理,我就大胆把所有四十二个字母(包括主音及其从音)编成一张《华严字母注音及构成分析表》附印于后。这可说是一种尝试,深望各方大德、学者不吝指正。

(五) “华严字母”唱诵表中的符号

在《华严经》本中,在某些“字母”下,有一些“从音”字用这一“○”符号代替,是表示一个缺字。原来有这个字的,因为古代的经本多是“手抄本”,可能因为经过千百年来流传,这个字已模糊不清了。或者是被损毁了,一时查不到这是什么字,使用○来代替。在后面附印一张《华严字母唱诵表》中,已有(不知哪一位)高明的大德,根据“主音”和“从音”相配的韵律,给补上一个适当的汉字,印在这个○中了,说明这是后人补上去的。

在《华严经》本中和《华严字母唱诵表》中,在每一个字母下面,各有一个不同的符号,如:●◎●⊙●●是表达、运用发音的标记。因古韵失传,各地“方言”差别很大。若要找出其中一个符号是表达哪一类型的发音,实非易事。

现不揣鄙陋,依《切韵捷法诗》(注)反复琢磨,列举各符号的作用如下。但同四十二个字母一一对照,似乎又不尽“合拍”,又似与“粤语”口音比较接近,尚待进一步探究。因本人水平有限,仅供参考,有待高明裁定。

- | | |
|------------|------------|
| ● 舌根,机结计坚经 | ○ 开口,何峨我可更 |
| ◎ 穿牙,乍拏涩争笙 | ⊙ 撮唇,呼虎乌圩呜 |
| ● 引喉,勾口讴讴候 | ⊙ 拍唇,坡颇潘铺拍 |
| ⊙ 舌头,当的蒂都丁 | |

也许有人要问:我们学习“华严字母”,只要能唱就可以了,又何必还要去研究这些符号和音韵呢?当然,一般说来,只要能唱诵就行了;若要把“华严字母”唱诵得如法,就必须进一步研究它的声韵。佛教我们在弘法利生中要勤学“五明”,——即①声明、②工巧明、③医方明、④因明、⑤内明。第一条就是“声明”,即声韵学和语文学。所以,我们在学习“华严字母”及其唱法时,也应把它的“声韵”方面提出来研究一下。

(六) “华严字母”与“梵呗”

现在,我们所唱诵“华严字母”的曲调,起自何年?创自何代?因年代久远,无据可查,我不敢妄答。不过,我们现在佛寺所唱诵的如:《炉香赞》、《戒定真香赞》等梵呗,都是我国历代高僧大德摹仿印度的曲调,创为新声,用汉语来歌唱的一种赞曲。我想,“华严字母”也应属于我国新创的“梵呗”曲调之一。

我们在学唱“华严字母”的同时,对什么是“梵呗”也应有所了解。“梵”是印度语“梵览摩”的省略,意译为“清净”。“呗”(音bai拜)是印度语“呗匿”的省略,意为“止断止息”、“赞颂”、或“歌咏”。古印度婆罗门自称为“梵天”苗裔,因此习惯指印度为“梵”,如古印度文为“梵文”。

相传我国“梵呗”的创始人是曹魏·陈思王·曹植(子建),他在东阿县(在今山东省)游鱼山的时候,听到岩谷水声,自感得之,制成“鱼山呗”,是为东土“梵呗”之始。我推算一下:曹植是生于公元192年,卒于232年,这时还没有《华严经》,而第一本《华严经》的译传,开始于公元418~421年,其中相距有200多年,所以

(注)《切韵捷法诗》全文: 切韵先须辨四声 五音六律次兼行 难呼语句皆为浊 易纽言辞尽属清 唇上必班宾报博 舌头当的蒂都丁 拍唇坡颇潘铺拍 齐齿知时始实诚 正齿止征真正拆 舌根机结计坚经 撮唇呼虎乌圩坞 开口何峨我可更 张牙加贾牙雅讶 卷舌啞优谒谒嚶 合口含甘咸坎淡 穿牙乍窄涩争竿 引喉勾口汲汲候 逆鼻蒿毫好黑弯 字母贯通三十六 更分清浊重和轻 会得这些元妙法 世间无字不知音

我认为“华严字母”的曲调，是承“鱼山呗”的遗规和启迪，形成今日此完美流畅的旋律，推算当产生在唐，或较晚之年代。

为什么我们在各处寺院所听到的“梵呗”(包括“华严字母”)，同样一首赞偈，唱腔却不尽相同呢？这是很自然的。因为这种“梵呗”在早些年代没有象现代用曲谱的形式可以记录下来，而是经过千百年来一直由师徒们口授，代代相传；又因各地方言不同，唱腔就难免有所不同，所以“华严字母”的唱腔，在各地寺院中不尽一致，也是很自然了。十分可惜的是，还有不少“梵呗”，虽有文史记载其名称，但曲调则都已失传。

我所整理并记录下来的“华严字母”唱腔，是师承江苏扬州高旻寺日高师的教授，是否能确实把师父的神韵如实地表达，也很难说。至于以哪个流派为正确？我认为：正象近代京剧有名的“四大名旦”(即：梅、程、荀、尚)，他们都是“花旦”，却各有不同的唱腔，各尽其妙一样。

又，道家音乐，虽有“工尺谱”(注)，至今流传下来，尚有“三里不同调”的情况。何况佛门，除了“家庙音乐”有少量记谱外，其它寺院是缺乏记谱的，因而形成今日流派之多，也是很自然的。

应该说明：用“乐谱”记录“梵呗”，也是一种不得已的办法，其实很难传神。正象按照“京剧乐谱”学唱京剧，要是没有老师指点，是很难传神一样。在本书所附印的《华严字母曲谱》(包括五线谱及简谱)只可说是粗具规模，无法尽善尽美。何况在“维那师”领唱部分，可较自由地发挥，其速度的快慢比较自由，好象小提琴协奏曲的“华彩乐章”独奏部分一样。我个人认为：要带领唱好整个“华严字母”乐章，“维那师”(领唱者)的神韵是起到关键作用的。

(注)“工尺谱”，即中国传统记谱法之一。约产生于隋、唐时代。历代各地所用的互有出入，常见的用“工、尺、上、凡、六、五、乙”依次记写七声；高八度各音加“亻”旁，以为标记，如：“仕、伋、𠂔”等；低八度各音，除“六、五、乙”分别改用“合、四、一”外，余均以最末一划带“撇”以示区别，如：“上、尺”等。

(七) “华严字母”的结构和唱法

我认为:关于“华严字母”的唱法问题,是次要问题,只要我们能认真学习,总是能学会的。首要的一点,就是对“华严字母”是学菩萨行、修菩萨道的一种殊胜法门,又是深入“般若波罗蜜门”生出各种不可思议功德的“字智法门”。行者对此应有充分的、至诚恳切的认识,然后才能真正把“华严字母”唱好,所得的功德,也是无量无边的。记得近代华严宗大德应慈老法师开示过,他说:如不会唱“华严字母”,只要用至诚心去哼诵,也同样具有不可思议的功德。

从“华严字母”的总结构来看:我认为可分三个部分:即三个“乐章”。“华严字母赞”为第一部分,即第一乐章。“华严字母”及“小回向”为第二部分,即第二乐章。“总回向”为第三部分,即第三乐章。这是我们唱诵“华严字母”的一般常规。

第一部分 (第一乐章)——“华严字母赞”

第一部分,即第一乐章是“华严字母赞”。赞词是:“华严字母,众艺亲宣,善财童子得真传,秘密义幽玄,功德无边,唱诵利人天。”

曲谱与《炉香赞》同调,但省略原《炉香赞》中的三声“南无香云盖菩萨摩訶萨”,在“唱诵利人天”后,紧接第二乐章。如用音乐的术语讲,这第一部分相当于“序曲”。这首相当于“序曲”的“华严字母赞”,把我们平时散乱的心情,通过幽微的曲调,引向安定、清静境界,为进入“第二乐章”,开辟了广阔无垠的天地。

第二部分 (第二乐章)—— “华严字母”及“小回向”

第二部分,即第二乐章是“华严字母”的主要唱诵部分,也是我们要重点讨论的“主题曲”。

我们在读诵《华严经》每卷结束时,只唱“华严字母”四十二